



**Tiga
Beradek
DI-ENGLAND**

oleh :
Sulaiman Hamzah



Tiga Beradek Di-England

(Supplimentary Reader)



oleh:

Sulaiman Hamzah



楊貴蓮珍藏

Koleksi Yang Quee Yee

Di-keluarkan oleh:

Sinaran Bros.

PENGĒNALAN

— * 0 * —

Bahawa ada-lah buku **TIGA BĒRADEK DI-ENGLAND** ini ia-lah suatu buku tambahan bacaan di-karang dan di-tĕr-bitkan untok pĕlajar, Bahasa Mĕlayu. Maka bahasa-nya sĕngaja di-buat sapĕrti budak, bĕrchakap sama sĕndiri. Bagitu juga gambar-nya pun di-sĕsuaikan dĕngan hati budak, mĕngikut 'Ilmu Jiwa.

Pĕngarang buku ini ia-lah bĕkas pĕngarang dan pĕntĕrjĕmah Mĕlayu di-Pĕjabat Karang Mĕngarang di-SITC Tanjong Malim. Sĕkarang bĕlĕau mĕnjadi guru di-Malayan College Kirkby Liverpool, England. Bĕlĕiau ada-lah sa-orang yang sangat, bĕrusaha dalam mĕmajukan Bahasa Mĕlayu.

Di-harap buku kĕchil ini akan mĕnjadi sa-molek, dan sa-baik, buku bacaan kapada kanak, untok mĕngĕtahui kesah, pĕngĕmbaraan, rĕsaman, pĕrsĕkolahan, pĕrmainan dan kĕhidupan kanak, di-England, mĕngikut sĕgi pandangan tiga bĕradek anak, Mĕlayu yang diam di-sana.

PĒNERBIT.

Pulau Pinang,

1 hb. June, 1954.

Tiga Běradek Di-England.

Ada tiga orang budak adek běradek. Yang tua pěrěmpuan nama-nya Maisalmah. Yang těngah laki-laki nama-nya Azhar, yang kěchil Harith. Maisalmah umor-nya sa-puloh tahun. Azhar lima tahun, Harith tiga tahun. Rumah-nya di-Tanjong Malim. Kětiga-tiga-nya bėlayar ka-England sama-sama děngan ibu bapa-nya. Chuba kita děngar Maisalmah běrchěritakan hal dia pěrgi ka-England itu. Maisalmah mēmanggil diri-nya Ning.

BERTOLAK

Ning naik kěreta api di-Tanjong Malim. Ramai kawan-kawan mēnghantar ka-station. Kawan-kawan dėkat rumah pun ada, kawan-kawan sėkolah pun ada. Ada sa-orang mēmberi gambar. Gambar itu gambar kami ambil dėkat surau těmpat mēngaji Koran. Bila kěreta api sampai kawan-kawan sēmua ūchapkan sėlamat bėlayar kapada Ning, Azhar dan Harith. Ning děngan Azhar kata sėlamat tinggal, tėtapi Harith diam sahaja sėbab dia ta'tahu hal.

DI-PULAU PINANG

Sampai ka-Pulau Pinang hari sudah malam. Kami pěrgi tidor ka-rumah Jah di-Acheen Street. Jah itu kěchil sadikit

daripada Ning. Sa-belum itu Ning sudah ada berjumpa dengan dia sebab dia ada datang ka-Tanjong Malim. Kami tinggal di-Pulau Pinang itu tiga malam.

Kemudian kami naik kapal. Kapal itu bernama Chusan. itu-lah mula-mula Ning naik kapal. Dalam kapal itu banyak bilek kecil tempat tidur. Lepas meletak barang-barang dalam bilek, kami pergi ka-těpi kapal, tempat yang ada berpagar. Dari situ kami memandang ka-bawah. Orang yang menghantar kami semua berdiri di-bawah itu. Sa-bentar kemudian kapal pun bergerak hendak belayar. Kami dengan orang yang menghantar kami pun melambai-lambaian dengan sapu tangan. Makin jauh kapal belayar makin ta' nampak orang ramai itu. Lama-lama tidak nampak langsung. Pada masa itu baharu-lah kami berhenti melambai.

BILEK KAMI DALAM KAPAL

Bilek ka-bilek kami Ning tengok ada lima tempat tidur di situ. Empat tempat tidur orang besar macham katil terlěkat kapada dinding, satu tempat tidur budak kecil. Almari ada dua, meja satu, kěrusi ada dua buah. Děkat dengan pintu ada tempat měmbasoh muka. Kipas angin tidak ada tetapi ada empat biji lubang kecil meniup angin sejok ka-dalam bilek itu dari atas. Děkat dengan almari ada pula lubang bulat besar macham tingkap. Dari situ pun ada angin masok dari laut.

TEMPAT BUDAK-BUDAK BERMAIN

Bilek Ning itu di-tingkat bernama B Deck. Lepas dudok-

dudok sa-kějap abah hantar kami tiga bėradek pėrgi ka-tėmpat budak-budak bėrmain di-tingkat bėrna^ma C Deck. Dalam tėmpat bėrmain itu ramai budak-budak. Pėrmainan-nya macham-macham, ada tėmpat gėlongsor, ada motokar kėchil, ada anak-anak, ada kayu ator-ator buat rumah, ada buku-buku gambar ada bola, ada kėrusi kėchil, ada meja kėchil, dan ada macham-macham lagi. Ning dėngan Azhar suka bėrmain gėlongsor. Harith suka main ator-ator kayu. Pėnjaga tėmpat bėrmain itu orang puteh pėrėmpuan. Kalau ada budak mėnangis di-pujok-nya baik-baik. Pada pukul tiga pėtang dia bėri budak-budak minuman susu dan makan biskut. Sudah lėteh bėrmain di-situ kami balek ka-bilek.

Dalam tėmpat bėrmain itu Ning dapat bėrkawan/dėngan dua orang anak China, lima orang budak India, sėrta ramai anak orang puteh. Budak China itu hėndak pėrgi ka-London. Budak India itu hėndak ka-Bombay. Mula-mula-nya kami pėrgi ka-tėmpat bėrmain itu tiap-tiap hari. Lėpas itu kami jėmu, kami pėrgi sakali-sakali sahaja.

MAKAN

Budak-budak ta'boleh makan sama-sama dėngan orang bėsar dalam kapal. Tėmpat makan itu bilek bėsar di-tingkat bėrna^ma D Deck. Pada tiap-tiap kali makan abah kėna hantar kami. Kalau tidak Harith mėragam. Makan pagi pukul tujuh sa-tėngah. Makan tėngah hari pukul sa-bėlas sa-tėngah. Makan pėtang pukul lima sa-tėngah. Malam tidak ada makan lagi.

Makan dalam kapal ini chara orang puteh, bėrsudu

dan garfu. Makanan-nya tiada sama dĕngan makanan orang Mĕlayu. Itu-lah sĕbab-nya Harith mĕragam. Makanan pagi-pagi itu buah bĕrmasakan dĕngan ayer gula, bubor gamdum, ikan atau tĕlor, roti dĕngan mĕntega, dan kueh. Minuman-nya boleh pileh teh-kah kopi atau koko. Makanan tĕngah hari tĕrmasok soup, ikan rĕbus, kacang bĕrgulai rĕmpah, sayor rĕbus, nasi, roti dĕngan mĕntega, kueh, dan ice-cream. Makanan pĕtang itu pula soup, tĕlor goreng, nasi, ikan bĕrgulai rĕmpah, ikan goreng, sayor rĕbus, roti dĕngan mĕntega, ice-cream, kueh-kueh, dan buah limau manis atau buah epal. Daging pun ada juga, Ning tengok anak orang puteh makan tĕtapi kata abah daging itu kami ta' boleh makan.

Harith sĕlalu mĕragam tiada mahu makan. Kata-nya dia kĕnyang. Abah suroh juga dia makan. Orang tiada mahu makan kata abah di-marah oleh pĕnjaga bilek makan itu. Pĕnjaga itu orang puteh gĕmok. Bila nampak orang itu, Harith tidak -lah mĕragam lagi. Masa makan pĕtang kueh-kueh dĕngan buah limau tidak kami makan. Kami bawa balek ka-bilek. Harith mĕmbawa buah, Ning dĕngan Azhar kueh. Sampai ka-bilek pun tidak juga habis kami makan. Bĕrpinggan -pinggan kueh dĕngan buah tĕrkumpul dalam lachi kami.

Pada masa abah dĕngan ĕmak pĕrgi makan, Ning bawa Azhar dĕngan Harith pĕrgi bĕrmain. Kadang-kadang Ning bawa ka-tĕmpat budak-budak bĕrmain, kadang-kadang ka-tĕmpat orang dudok-dudok di-atas A Deck. Di-tĕmpat orang dudok-dudok itu kami di-kĕjar-kĕjar dĕngan budak-budak lain.



Kapal Chusan

Ada suatu pětang abah dēngan ěmak hēndak pērgi minum teh. Ning dēngan Azhar tidor. Harith takut hēndak bērmmain sa-orang. Abah hantarkan dia ka-tēmpat budak-budak bērmmain. Lēpas abah minum teh baharu dia ambil balek Harith. Kata pēnjaga tēmpat budak-budak bērmmain itu Harith tidak mēnangis. Tētapi kata Harith sēndiri kapada ěmak dia mēnangis. Agak-nya pērēmpuan pēnjaga itu takut abah susah hati sēbab itu di-katanya Harith tidak mēnangis.

HIBORAN

Dalam kapal malam-malam ada hiboran. Kadang-kadang tari-mēnari, kadang-kadang wayang gambar. Dalam kapal itulah mula-mula Ning tengok orang mēnari laki-laki dēngan pērēmpuan bērpēlok-pēlok. Di-Tanah Mēlayu Ning tengok orang mēnari joget tētapi tidak bērpēlok-pēlok. Wayang gambar dalam kapal itu gambar-nya kēchil macham wayang gambar kēchil di-College Tanjong Malim. Budak-budak dalam kapal macham budak-budak di-Tanjong Malim juga sēmua suka dudok di-hadapan. Kata abah dudok di-bēlakang lagi baik. Tētapi Ning lēbeh suka dudok di-hadapan sama dēngan budak-budak lain.

KĒDAI

Pada suatu hari Ning bērjalan-jalan dēngan Azhar dan Harith, kami bērjumpa kēdai dalam kapal itu. Kami tengok banyak barang pērmainan budak-budak di-situ. Harith pun tērus balek minta' bēlikan pada abah sa-buah lori kēchil. Lori itu chantek. Kami tunjokkan kapada budak-budak lain. Sēmua budak-budak itu kata lori itu bagus. Kēdai itu ada juga bērjual gula-gula.

HARI JADI

Pĕnjaga tĕmpat budak-budak bĕrmain itu tanya bila hari jadi kami. Ning tanya mĕngapa dia hĕndak tahu hari jadi kami. Ia tĕrangkan kalau hari jadi kami jatoh pada masa kami dalam kapal, kami boleh dapat hadiah kueh hari jadi. Sa-orang budak China bĕrnama Peter hari jadi-nya jatoh pada masa kami dalam kapal. Pada masa makan hari itu dia dapat kueh bĕsar. Di-atas kueh itu ada tujuh batang lilin bĕrpasang api. Lilin itu tujuh batang sĕbab hari itu 'umor dia gĕnap tujuh tahun.

Ada budak lain dua tiga hari lĕpas itu 'umor-nya gĕnap sĕmbilan tahun. Di-atas kueh dia ada sĕmbilan batang lilin. Pada masa kueh itu di-bawa orang kapada budak yang punya hari jadi itu dia kĕna hĕmbus api lilin itu sampai padam sĕmuanya. Lĕpas itu dia potong kueh itu dan bawa kapada sĕmua budak yang ada di-bilek makan itu. Satu-satu orang budak ambil sa'potong. Kalau yang punya hari jadi itu budak kĕchil sangat tiada lalu mĕmbawa kueh itu, ĕmak-nya tolong bawakan.

COLOMBO

Kapal kami bĕrtolak dari Pulau Pinang pada pukul 12 tĕngah hari Rabu 12 haribulan Dua Bĕlas. Pada pukul 7 pagi Sabtu 15 haribulan Dua Bĕlas kami sampai ka-Colombo. Kapal bĕrlaboh jauh ka-tĕngah laut tidak dapat rapat ka-tĕpi. Kami pun naik motor boat dari kapal ka-darat. Di-Colombo itu mula-mula kami bĕrjalan kaki mĕnengok kĕdai-kĕdai dan gudang.

Ēmak Ning ada mēmbēli satu dua barang. Orang kēdai itu pandai bērchakap Mēlayu, tētapi orang lain tidak pandai. Ning hairan bēnar mēnengok orang di-Colombo itu sēmua-nya pandai bērchakap orang puteh. Orang bērjual kacang puteh pandai, orang tarek becha pandai, orang sapu sampah pandai, orang minta' sēdēkah pun pandai.

Lēpas itu kami naik motokar. Pēmbawa motokar itu pakai kain pēlikat dēngan coat butang lima sēlekeh sahaja tētapi pandai bērchakap orang puteh. Dia bawa kami mēnengok macham-macham tēmpat di-Colombo itu. Mula-mula kami singgah di-sēkolah gambar, kēmudian pērgi ka-taman binatang. Di-situ banyak binatang yang ganjil-ganjil bēlum pērnah Ning tengok. Binatang yang Harith takut ^{野蠻} nama-nya baboon, macham monyet tētapi bēsar. Bulu-nya panjang. Singa pun ada juga. Pada masa kami lalu dēkat-nya dia tēngah tidor. Burong ada macham-macham jēnis. Dēkat hēndak kēluar kami nampak kuda bēlang. Anak-nya sangat chomel.

Dēkat dēngan taman binatang itu, kami bēli pisang dēngan kēlapa muda kērana hēndak mērasa pisang dēngan kēlapa Colombo. Kēlapa-nya sama sapērti kēlapa Tanah Mēlayu. Pisang-nya ta'ada bangsa pisang Tanah Mēlayu. Rasa-nya pun lain sadikit.

Dari situ kami pērgi ka-suatu tēmpat nama-nya Mount Liviana. Kami lalu dalam kampong. Kampong itu pēnoh pokok kēlapa, nangka, pisang macham kampong di-Tanah Mēlayu juga. Pada suatu tēmpat ada kēbun kayu manis. Kami ambil sadikit daun-nya. Daun-nya itu pun manis juga. Mount

Liviana itu suatu tēmpat di-tēpi laut. Pantai-nya chantek. Ramai orang bērmāin-main dan mandi laut di-situ. Kami bērjalan-jalan sahaja sa-kējab, lēpas itu kami balek ka-Colombo.

Kami makan nasi di-kēdai orang Islam India. Orang kēdai itu sangat sibok macham orang Islam India kēdai nasi di-Tanah Mēlayu juga. Kami makan nasi minyak dēngan kari kambing tētapi masak-nya tidak sēdap. Lēpas makan itu abah hēndak mēngupas mangga. Datang sa-orang pēlayan kēdai itu bērkata jangan susah dia boleh tulong kupaskan. Tētapi rupa-nya pisau abah tērus di-ambil -nya tidak di-pulangkan-nya balek. Sudah jauh dari kēdai itu baharu abah sēdar pisau-nya tidak di-pulangkan orang kēdai itu. Kēna-lah dia mēmbēli pisau lain.

BOMBAY

Pada pukul ēnam pagi esok-nya (hari Ahad) baharu-lah kapal bēlayar dari Colombo. Bila Ning bangun tidor dari pagi Thalatha Ning tengok ada rumah dēkat kapal. Rupa-nya kapal sudah bērhēnti di-Bombay. Kami naik ka-darat dan bērjalan-jalan mēnengok bandar Bombay itu. Di-Bombay ini lain sadikit daripada di-Colombo. Orang-nya tidak mahu bērchakap orang puteh. Kalau dia tahu pun di-buat-nya pura-pura ta'tahu.

Abah masok hēndak mēmbēli stamp ka-General Post Office. Abah bērchakap orang puteh, kērani di-situ mējawab dēngan chakap dia. Lama-lama kata abah kalau ta' mahu bērchakap orang puteh ta' dapat-lah hēndak mēmbēli stamp. Dia hēndak masokkan sahaja surat tidak bērstamp. Baharu-lah kērani itu bērchakap orang puteh. Peon di-situ pun datang mēnunjokkan pēti surat bērchakap orang puteh.

Di-kēdai-kēdai pun begitu juga. Mula-mula orang kēdai itu bērchakap bahasa-nya sēndiri. Bila di-tengok-nya orang ta'tahu bērchakap bahasa dia baharu-lah dia bērchakap orang puteh. Kami sēmpat juga mērasa naik tram Bombay. Tram-nya merah tēmpat dudok-nya papan sahaja tidak bērtilam. Pada pukul sa-bēlas pagi itu juga kapal bērtolak mēninggalkan Bombay.

TEMASHA

Di-dalam kapal pada suatu hari ada tēmasha budak-budak. Tēmasha itu mula-mula-nya pērtunjokan pakaian lawak. Budak-budak ada yang pakai chara China, ada yang chara Arab, ada yang chara Bēnggali, ada yang macham kēlasi, ada yang macham tukang masak, dan lain-lain. Azhar dēngan Harith pakai chara Mēlayu dēngan songkok kērtas panjang. Azhar ada pula pakai misai. Ning malu hēndak masok bērmmain. Bila mēnengok Azhar dēngan Harith dapat hadiah choklat baharu Ning mēnyēsai. Lēpas itu budak-budak sēmua pērgi jamuan bēsar. Bilek makan di-hias chantek-chantek. Budak-budak dapat belun dua biji sa-orang.

ADEN

Kapal sampai ka-Aden pada pukul 12 tēngah hari Juma'at 21 haribulan Dua Bēlas. Kapal tidak dapat rapat ka-pantai, bērlaboh di-tēngah laut macham di-Colombo. Bila kami naik ka-darat kami sewa motokar pērgi ka-pēkan Aden bētul. Tēmpat naik ka-darat itu nama-nya Tawahi. Dari situ ka-Aden jauh-nya ēnam batu.

Sa-panjang-panjang jalan itu sĕmua-nya pasir dĕngan batu sahaja. Pokok kayu yang ada sĕmua-nya pokok di-tanam orang dĕkat rumah. Rumpun sadikit pun tidak ada. Panas-nya tidak tĕrkira lagi. Budak-budak di-situ Ning tengok pakaian-nya chumpang-champing lagi kotor. Sa-crang budak pun ta' ada yang bĕrkasut. Tĕtapi agak-nya sĕbab sudah biasa elok sahaja dia bĕrjalan atas pasir panas itu.

Kĕdai di-Aden itu kĕchil-kĕchil tĕtapi kata abah harga barang-barang murah. Di-Aden itu Ning mula-mula dapat mĕnengok unta. Kami sĕmpat mĕnengok-nengok lama di-Aden dan Tawahi sĕbab kapal bĕrtolak pada pukul ĕmpat pĕtang itu juga.

TERUSAN SUEZ

Dari Tanah Mĕlayu sampai mĕninggalkan Tawahi itu kami pakai kain baju macham di-Tanah Mĕlayu. Pada pagi esok-nya kami kĕna mĕmakai baju bulu sĕbab angin sudah mĕnjadi sĕjok. Orang tidak ada lagi dudok bĕrangan-angin di-atas deck. Mandi pun tidak boleh mandi ayer sĕjok lagi. Makin sa-hari makin bĕrtambah sĕjok.

Pada pagi Ithnain Ning tengok kapal lalu dalam laut kĕchil sahaja macham sungai. Kata abah itu bukan sungai. Kapal lalu dalam tĕrusan. Nama-nya Tĕrusan Suez. Pada tĕbing sa-bĕlah kanan tĕrusan itu padang pasir. Pada tĕbing sa-bĕlah kiri ada pokok kayu, ada jalan motokar, dan ada jalan kĕreta api. Jauh-jauh sadikit antara satu dĕngan lain ada pula pĕkan. Di-dalam tĕrusan itu ada pĕrahu-pĕrahu kĕchil. Di-sana sini ada orang Arab bĕkĕrja mĕmbĕlah tĕbing tĕrusan itu mana yang runtoh.

Lalu-lalang di-jalan raya tepi terusan itu Ning nampak banyak kereta 'askar. 'Askar -nya semua orang puteh. Kata abah 'askar itu mengawal terusan. Terusan itu di-jaga oleh kerajaan Inggeris.

PORT SAID

Kapal sampai ka-Port Said pada pukul empat petang hari Ithnain itu juga. Di-situ orang tiada dapat naik ka-darat. Bila kapal sudah berhenti datang-lah motor boat membawa pegawai, pelabohan itu ka-kapal. Pegawai itu semua memakai songkok tarbush.

Perahu pun banyak datang rapat ka-kapal. Perahu itu membawa macham-macham barang untok di-jual kapada orang dalam kapal. Di-Colombo dan di-Tawahi pun ada juga perahu macham itu. Tetapi perahu di-Colombo dan di-Tawahi itu tidak chantek. Orang-nya pun burok-burok sahaja pakaian-nya. Perahu di-Port Said ini chantek, semua-nya bersapu chat hijau. Tepi-nya berchat tapak chator hijau dengan puteh.

Orang dalam kapal yang hendak membeli barang mula-mula tawar-ménawar-lah dahulu. Bila sudah putus harga, orang dalam perahu itu balingkan tali, orang dalam kapal sambut tali itu. Orang perahu ^{masukkan} barang ka-dalam bakul. Dia ikatkan bakul itu kapada tali tadi. Orang dalam kapal tarik tali, ambil barang, letak duit dalam bakul. Kemudian dia turunkan bakul itu kapada orang perahu.

Abah membeli sa-buah songkok tarbush di-situ. Mula-mula orang perahu itu letak harga 10 shilling. Lepas tawar-ménawar harga itu turun 2 shilling.

Děngan harga itu pun těrmahal juga. Orang lain yang lěbeh pandai měnawar dapat měmběli děngan harga 1½ shilling sahaja.

Ning tanya abah měngapa dalam kapal tidak pakai lagi duit ringgit sen Tanah Mělayu. Kata abah dalam kapal itu sudah kira něgěri orang puteh. Duit yang di-pakai městi duit orang puteh. Duit Tanah Mělayu yang ada di-bawa orang, kěna tukarkan děngan duit orang puteh di-pějabat dalam kapal. Pada masa hěndak singgah di-Colombo duit orang puteh itu kěna tukarkan děngan duit Ceylon. Duit Ceylon itu rupiah. Satu rupiah itu pěchahan-nya 100 sen. Pada masa hěndak singgah di-Bombay kěna pula tukar duit děngan rupiah India. Rupiah India itu pěchahan-nya 16 anna. Di-Tawahi dan di-Aden boleh pakai duit orang puteh. Měmběli barang daripada orang pěrahu di-Port Said pun pakai duit orang puteh juga.

HARI BĒSAR CHRISTMAS

Lěpas běrhěnti kira-kira tiga jam kapal pun bělayar měninggalkan Port Said. Malam itu malam hari běsar orang puteh, ia-itu Christmas. Bilek makan dan bilek těmpat tari-měnari běrhias chantek-chantek. Pada masa makan malam itu sěmua orang dapat hadiah barang pěmainan. Abah dapat měrchun tarek děngan topi kěchil. Dalam měrchun itu ada kěrusi kěchil. Ĕmak dapat payong kěchil děngan měrchun tarek běrisi sunting dawai pěrmata-nya kacha hijau. Pada masa kěluar dari bilek makan sěmua orang měmakai hadiah itu macham budak-budak. Kata abah sěbab orang puteh gila sěmua orang lain pun ikut gila sama. Pada hari esok-nya budak-budak pula dapat hadiah banyak lagi daripada orang tua.

Pada hari bĕsar itu bĕtul ada tĕmasha/untok budak-budak. Dalam tĕmasha itu ada pĕrmainan di-tĕmpat tari-mĕnari. Tĕngah-tĕngah bĕrmain itu datang orang pakai jubah merah tĕngkolok merah, janggut panjang puteh. Orang itu di-panggil Santa Claus atau Father Christmas dalam bahasa Inggĕris. Dia datang mĕnarek guni kain merah. Dalam guni itu ada hadiah untok sĕmua budak-budak. Ramai budak-budak takut mĕ-nangok Father Christmas itu.

Azhar dĕngan Harith takut hĕndak rapat mĕngambil hadiah-nya. Kĕna-lah Ning mĕngambilkan-nya. Ning dapat sa-tin bĕsar choklat, Azhar dapat anak-anak mĕnembak dĕngan sĕna-pang jĕntĕra. Harith dapat anak-anak naik kasut panjang. Ma-kan pĕtang itu lĕbeh baik daripada hari lain.

Pada hari esok-nya ombak laut sangat kuat. Kapal bĕrgon-chang. Banyak orang mabok. Ēmak mabok juga sadikit. Dia baring sahaja tiada dapat pĕrgi makan. Kami tiga bĕradek sadikit/pun tidak mabok.

TĔMASHA LUMBA LARI

Pada hari Juma'at 28 haribulan Dua Bĕlas sa-kali lagi ada tĕmasha budak-budak. Sa-kali ini lawan lumba lari. Ning dapat hadiah lumba pungut ubi kĕntang. Azhar dĕngan Harith malu hĕndak masok. Kalau masok tĕntu dapat hadiah.

CEUTA

Pada pukul satu tĕngah hari itu kapal sampai ka-Ceuta. Bandar ini chantek. Di-dalam-nya ramai orang puteh, orang

hitam sedikit sahaja. Kata abah orang putih itu orang Spanyol. Kédai semua-nya kédai orang Spanyol. Orang itu tidak tahu berbahap Inggris. Abah tanya dengan chakap Inggris dia jawab dengan chakap Spanyol.

Dalam kapal abah tidak tukar duit dengan duit Spanyol, tetapi nasib baik orang kédai di-Ceuta itu mahu terima duit Inggris. Chakap dia yang Ning ingat ia-lah Sinko Peseta. Peseta itu duit dia, Sinko itu erti-nya lima. Sinko peseta itu sama dengan satu shilling duit Inggris. Banyak barang kami beli di-Ceuta itu. Abah sudah menchari sarong tangan di-Pulau Pinang, Bombay, dan Aden tiada dapat. Di-Ceuta ini baharu dapat. Kasut di sini lebih murah daripada di-tempat lain kami singgah. Kami berhenti minum kopi di-sabuah kédai. Kédai-nya sangat bersih. Kueh-kueh-nya sedap chomel-chomel. Kata abah tidak pula mahal macam di-Tanah Melayu.

Tengah berjalan-jalan abah tunjok kepada pokok yang berator di-t tepi jalan itu. Ning tengok pokok itu pokok limau, kecil sahaja, sa-puluh kaki tinggi-nya. Daun-nya tidak banyak tetapi buah-nya penuh bergantung-gantung sudah masak. Geram hati Ning hendak memanjat-nya. Bila sampai ka-kédai buah-buah abah beli limau ^{besar} bangsa itu. Buah-nya kecil-kecil tetapi isi-nya sangat manis. Mengupas-nya senang. Harga-nya tidak pula mahal. Empat shilling dapat dekat lima puluh biji. Pisang ada juga abah beli. Harga-nya mahal. Satu shilling dapat tiga biji sahaja.

Bila kapal belayar dari Ceuta hari sudah gelap. Kata abah kalau tidak gelap tentu boleh nampak bukit batu Gibraltar.

Abah hēndak bēnar mēnengok bukit batu itu sēbab sangat mashhor. Pada malam itu ombak sangat kuat, tidak bērhēnti sampai hari esok-nya. Barang-barang di-atas meja habis tēr-champak ka-bawah. Dua hari lēpas itu baharu -lah kurang ombak kuat itu. Orang pun balek sēgar sa-mula. Pada hari itu juga kami nampak kapal Queen Mary. Kata abah kapal itu jauh lēbeh bēsar daripada kapal Chusan. Sērombong asap-nya tiga. Sērombong kapal Chusan satu sahaja.

Pada 31 haribulan Dua Bēlas kami mula-mula dapat mēnengok tanah England. Pantai-nya bērtēbing tinggi. Pokok kayu tidak ada. Tanah sēmua-nya tumbuh rumput sahaja.

Lēpas mēninggalkan Port Said dahulu Ning rasa hari chēpat bēnar malam. Siang lambat pula. Pada sa-hari bulan Satu bila bangun tidor Ning tengok hari pagi bēnar lagi. Kapal sudah bērhēnti dalam sungai. Kata abah hari sudah pukul sēmbilan. Kami pun lēkas-lēkas bērsiap hēndak turun pukul sa-bēlas. Kami pun sebok-lah bērsiap.

Barang kami yang bēsar-bēsar sudah di-himpunkan oleh orang kapal pada hari sa-malam. Barang-barang itu orang kapal mēnurunkan-nya. Barang yang tinggal dalam bilek chuma sa-buah beg, sa-biji bakul, dan barang-barang mainan kami tiga bēradek sahaja. Pagi itu dalam kapal tidak ada atoran lagi. Budak-budak sudah boleh makan sama dēngan orang bēsar. Dalam bilek makan itu Harith mēnangis kuat-kuat, ēntah apa salah-nya.

DI-TILBURY

Kata abah sungai tempat kapal bėrlaboh itu nama-nya Thames. Pėlabohan itu nama-nya Tilbury.

Dalam kami bėrsiap-siap hėndak turun itu datang Pa' Chik Tada ka-bilek kami. Dia baharu juga datang ka-England. Kata-nya dia hėndak suroh kami bėrchakap dalam radio. Pada masa turun abah mėmbawa beg, ėmak mėmbawa bakul, Ning mėmbawa barang mainan. Bila jėjak sahaja ka-darat datang orang pėrėmpuan pėśėkutuan St. John Ambulance hendak mėnulong. Abah bėri Azhar dėngan Harith naik kėreta sorong dia. Orang pėrėmpuan macham dia itu ramai. Kėrja-nya hėndak mėnolong orang lėmah, orang sakit, dan budak-budak dėngan pėrchuma sahaja. Ning tengok ada orang pėrėmpuan tua tiada kuat bėrjalan di-sorong orang pėrėmpuan St. John itu macham Harith dėngan Azhar.

Kami pėrgi bėrdiri dėkat dėngan barang kami. Barang itu di-longgokkan oleh orang kapal sa-tėmpat. Hėndak mėnchari-nya sėnang sahaja. Barang-barang itu di-longgok mėngikut huruf pangkal nama masing-masing. Barang-barang orang yang pangkal nama-nya huruf A di-lėtak sa-tėmpat, huruf B sa-tėmpat lagi, huruf C sa-tėmpat lagi. Barang-barang kami tėrlėtak dalam kumpulan huruf S.

Barang-barang itu bėlum boleh di-bawa ka-mana-mana sėbab hėndak di-pėreksa kastam. Lėpas di-pėreksa baharu-lah di-bawa ka-dalam kėreta api. Potar yang mėmbawa barang itu sėmua orang puteh. Di-situ -lah mula-mula Ning mėnengok orang puteh bėkėrja kuli. Di-station kėreta api ada Nek Yong mėnanti.

Suka bĕnar dia bĕrjumpa kami. Dia tanya fasal anak-nya Zul. Kami kata Zul sudah bĕsar, tidak jahat dan tidak pĕnangis macham dahulu lagi.

Tuan Whitfield pun ada di-station itu. Dia kata pada abah dia tĕrpĕranjat mĕnengok ĕmak Ning sudah pandai bĕrchakap orang puteh. Kata abah tidak pandai. Rupa-nya dia sudah bĕrchakap dĕngan sa-orang pĕrĕmpuan China. Orang itu kurus macham ĕmak Ning juga. Dia itu ĕmak budak Eileen kawan Ning masa dalam kapal. Dari Tilbury itu kami naik kĕreta api sa-jam lama-nya baharu sampai ka-London.

BĒRMALAM DI-LONDON

Station kĕreta api London itu nama-nya St. Pancras. Di-situ Pa' Chik Tada suroh orang bĕrchakap dalam radio. Abah sama ĕmak bĕrchakap sadikit. Ning bĕrchakap juga sadikit. Chakap kami itu sudah kĕluar dalam Radio B.B.C. siaran Mĕlayu.

Di-London kami tidor satu malam di-hotel. Kami pĕrgi makan ka-rumah Nek Yong. Di-rumah itu Harith sangat jahat mĕlompat ka-sana mĕlompat ka-sini. Agak-nya dia suka sĕbab sudah sampai ka-London itu.

KIRKBY

Pagi esok-nya kami naik kĕreta api pĕrgi ka-Kirkby. Kami sampai hari sudah gĕlap sunggoih pun baharu pukul lima. Baharu-lah Ning tahu orang ramai sama dĕngan kami dalam kapal dahulu sĕmua-nya hĕndak ka-Kirkby bĕlaka.

Sěrtā sampai sahaja kami sěmua makan sama-sama dalam sa-buah těmpat makan běsar. Lěpas makan itu kami pěrgi ka-rumah yang sudah siap untok kami. Ning tengok rumah itu kěchil běnar tidak macham rumah kami di-Tanjong Malim. Di-dalam-nya ada ěnam bilek kěchil-kěchil. Dua buah těmpat tidor, sa-buah těmpat makan, yang sa-buah těmpat dudok-dudok, sa-buah bilek dapor, yang sa-buah lagi bilek mandi děngan jam-ban.

Di-dalam rumah ada běsi saloran ayer panas. Ayer panas itu guna-nya měnjadikan rumah itu panas. Kalau tidak těntu-lah sějok macham di-luar rumah. Di-luar rumah tiada tahan kita dudok kalau tidak měmakai baju těbal. Baju těbal itu na-ma-nya overcoat. Di-dalam rumah kami měmakai baju biasa sa-haja děngan dua hělai baju bulu di-sabělah dalam. Dapor těm-pat měmasak pakai letrek tidak pakai arang atau kayu api.

Satu lăgi pěrkara gānjil Ning tengok tudong tingkap sěmua-nya chěrmin sahaja. Tingkap itu tidak pula pěrnah běrbuka. Kalau di-buka masok-lah angin sějok. Bila malam tingkap itu di-tutup sahaja děngan kain langsir. Kalau orang hěndak měn-churi atau měmbuat jahat sěnang sahaja dapat masok ka-da-lam rumah.

KELILING RUMAH

Pada hari esok-nya dapat-lah Ning měnengok kěliling rumah itu. Rumput sěmua-nya mati, agak-nya sěbab kěna sějok. Po-kok kayu tidak ada yang běrdaun. Batang děngan dahan sěrtā ranting-nya sěmua macham mati. Rumah kami itu dalam

kawasan college (macam rumah di-Tanjong Malim) juga. Kawasan itu bèrpagar dawai tetapi bukan dawai bèrduri macam di-Tanjong Malim. Di-luar pagar itu banyak rumah orang bèrderet-deret macam rumah kédai di-Tanah Mělayu, tetapi rumah itu tidak bèrkaki lima. Dinding-nya bata tidak bèrsapu simin. Nampak-nya macam rumah belum sudah sahaja. Rumah itu sěmua-nya ada sěrombong asap.

Tiap-tiap sa-buah rumah itu ada sa-jalor tanah di-bělakang-nya. Tanah itu tanah kěbun. Sěmua tanaman dalam kěbun itu sudah mati sěbab kěna sějok. Ada tiga kěbun itu sampai ka-luar pagar dēkat rumah kami hujung -nya. Di-hujung itu ada rěban ayam. Ayam-nya bèsar-běsar. Suka bènar hati Ning mēndēngar bunyi ayam bèrkokok. Kata abah ada rasa macam dalam kampong Mělayu. Ayam itu kěluar sakějab-sakějab sahaja, bila těrasa sějok dia masok balek ka-dalam rěban.

MAKANAN KAMI

Kami di-sini makan nasi chara Mělayu macam di-Tanah Mělayu juga. Běras abah bèli di-kédai dēkat rumah kami. Roti, minyak, garam, gula, kopi dan lain-lain barang pun ada di-kédai itu. Lada asam jawa, ikan kěring, bělachan tidak ada. Agak-nya sěbab orang puteh tidak makan barang-barang itu.

Di-sini orang tidak mēmběli susu tin. Sěmua orang mēmběli susu hidup. Pagi-pagi lagi sudah ada kěreta mēnghantar susu ka-rumah orang. Budak-budak kěchil di-bawah umur lima tahun boleh dapat mēmběli susu dēngan harga murah sa-botol sa-

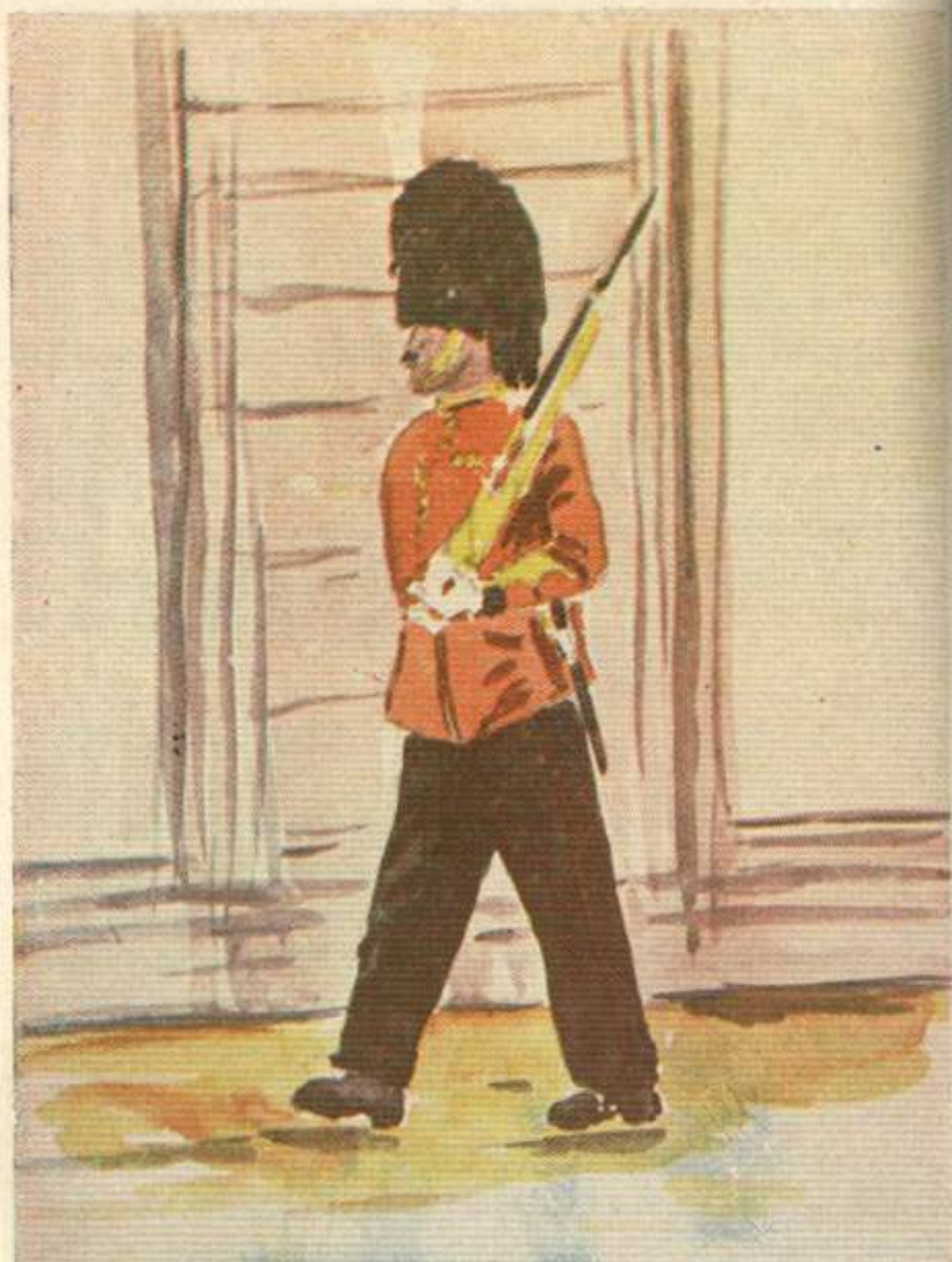
hari. Harga biasa 6½ pence sa-botol. Harga kapada budak-budak 2 pence sahaja. Sa-minggu sa-kali ada lori datang berjual sayor dengan buah-buah. Sayor itu kobis, tomato, ubi kentang, lobak merah, bawang, chendawan dan kobis bunga. Buah-buah itu limau manis, epal, pear, pisang. Kadang-kadang ada juga kelapa.

Sa-minggu sa-kali juga ada orang berkereeta datang berjual ikan. Ikan-nya semua lain daripada ikan Tanah Melayu. Nama-nya ikan cod, hake, plaice, herring, haddock. Cod dengan hake itu ikan besar bulat macham ikan kurau. Plaice itu nipis lebar macham ikan bawal. Kulit-nya sa-belah hitam sa-belah puteh. Ikan herring itu ikan kecil panjang bersisek dan banyak tulang halus. Rupa-nya macham anak ikan parang. Sebab hawa di sini sejok, sayor dengan buah serta ikan itu boleh tahan di-simpan sampai sa-minggu tidak busok.

HUJAN AYER BATU

Pada suatu pagi Azhar dudok-dudok di-tingkap. Tiba-tiba dia memanggil abah. Kata-nya banyak beras bertabor atas tanah. Abah pun pergi tengok. Betul kata Azhar itu, di-atas tanah, di-jalan, di-atas rumput penuh berserak benda puteh macham beras. Benda itu turun dari atas macham di-tabor orang. Kata abah itu hujan ayer batu. Chakap orang puteh benda itu nama-nya hail.

Suatu petang abah keluar hendak ka-kedai. Di-tengah jalan turun hujan ayer batu. Kata abah perit telinga dengan tengkok dia kena hujan itu macham di-baling orang dengan pasir. Hujan



Guard mēngawal Buckingham Palace

ayer batu itu sëlalu Ning tadah dëngan pinggan, boleh di-buat main sa-këjab. Lëpas itu dia chayer mënjadi ayer biasa.

THALJI

Ning mula-mula mënengok thalji lëpas dua minggu dudok di-Kirkby. Thalji itu turun dari atas macham këping-këping kapas. Warna-nya chukup puteh. Lama-lama dia bëriapis-lapis atas tanah. Sëmua tëmpat habis tërtutup. Barang ka-mana Ning pandang sëmua puteh. Mula-mula Ning tiga bëradek tengok sahaja dari dalam rumah. Tëtapi bila kami tengok anak orang puteh ramai këluar përgi bërmmain thalji kami pun këluar. Thalji itu boleh di-ambil dëngan tangan macham ayer batu sudah bërkukor hëndak buat ayer batu këpal di-Tanah Mëlayu.

Anak orang puteh ajar kami mëmbuat bola thalji. Bola itu bila di-golek di-atas thalji dia mënjadi makin bësar sëbab thalji lain mëlëkat kapada dia. Ada pula kami buat thalji itu mënjadi macham orang, ada këpala, ada leher, ada mata, ada hidong, ada tangan. Masa thalji itu tëngah banyak dia tidak bërayer kalau di-pijak. Dia mëlëkat sahaja sadikit-sadikit kapada kasut macham kita mëmijak garam halus këring. Tëtapi bila thalji itu mula chayer sangat-lah kotor. Tanah sëmua bechak bërlumpur.

MASOK SÈKOLAH

Ning dëngan Azhar bërsiap pagi bënar. Ning pakai frock hijau tua, di-dalam-nya ada dua lapis baju sëjok, di-luar-nya baju overcoat, pakai tutup këpala, pakai sarong tangan, pakai sarong kaki panjang sërta kasut kulit. Azhar pakai coat këlabu,

di-dalam-nya kĕmeja dĕngan dua lapis baju sĕjok, pakai sĕluar pendek kĕlabu, overcoat biru tua, topi bangsa yang sampai mĕnutup tĕlinga, sarong kaki panjang, boot dan ada pula mĕmakai tali leher. Macham orang bĕsar nampak-nya Azhar pagi itu.

Hari itu kami hĕndak masok sĕkolah. Abah dĕngan ĕmak sĕrta Harith hantar kami ka-tĕmpat mĕnanti bas. Di-tĕmpat lĕkok-lĕkok atas jalan raya ada bĕnda macham ayer batu bĕrkĕping nipis-nipis. Kata abah bĕnda itu ĕmbun bĕku, chakap orang puteh-nya frost.

Di-tĕmpat mĕnanti bas itu ramai anak orang puteh bĕrkumpul. Ada sa-orang pĕrĕmpuan datang bĕrkawan dĕngan Ning. Kata dia biar dia pimpin Azhar, tĕtapi Azhar tiada mahu. Sa-kĕjab lĕpas itu bas pun tiba. Bas itu mĕmbawa budak sĕkolah sahaja. Di-dalam-nya tidak ada tukang teket. Budak-budak bĕrĕbut₂ naik. Azhar mula-mula-nya tiada bĕrapa mahu naik, tĕtapi Ning tarek tangan-nya. Abah pujok baik-baik. Dia pun mahu-lah naik. Harith mĕnangis kuat-kuat hĕndak mĕngikut kami naik bas. Di-dalam bas Ning dĕngan Azhar bĕrdiri sahaja sĕbab tĕmpat dudok sĕmua sudah pĕnoh. Budak-budak lain pun ramai juga bĕrdiri.

Sampai ka-sĕkolah budak kawan Ning tadi bawa kami bĕrjumpa dĕngan guru bĕsar. Ning bĕrikan surat abah. Ning masok darjah budak bĕsar. Azhar patut-nya masok darjah budak kĕchil sĕkali. Dia ta'mahu pĕrgi. Dia dudok juga dĕkat Ning. Guru biarkan dia dudok sama Ning. Guru bĕri dia kĕrtas

děngan kapor. Dia pun mēlukis gambar, mula-mula gambar motokar lēpas itu gambar rumah.

Pada masa rehat budak-budak sēmua dapat minum susu sa-orang sa-botol kēchil. Minuman itu tidak kēna bayar. Susu itu tidak bērgula tētapī sēdap. Di-Tanah Mēlayu Ning tidak lalu minum susu ta' bērgula. Agak-nya sēbab susu di-Tanah Mēlayu itu susu tēpong bukan susu hidup.

Sēkolah di-sini habis pukul tiga sa-tēngah pētang. Budak-budak makan tēngah hari di-sēkolah. Makanan itu sēkolah bēri. Abah tidak bēri Ning dēngan Azhar makan makanan yang di-bēri di-sēkolah itu. Kami bawa bēkal sēndiri.

Budak-budak sēkolah suka bēnar bērmāin dēngan kami. Ada sa-orang bērdua sahaja budak jahat suka mēnyēkat kami. Budak-budak yang suka bērkawan dēngan kami lawan dia. Kami balek naik bas juga. Abah ada mēnanti kami di-tēmpat bas bērhēnti.

Abah mēnghantar kami di-tēmpat bas bērhēnti itu dua tiga hari sahaja. Lēpas itu kami pērgi sēndiri sama dēngan anak orang puteh dēkat rumah kami. Sa-orang budak itu nama-nya Robin Hilton. Dia anak guru college juga. Umor-nya lima tahun macham Azhar, baharu masok sēkolah.

BELAJAR

Azhar dudok dalam darjah Ning itu banyak hari. Guru pujok dia suroh pērgi dudok dalam darjah budak kēchil. Dia tiada mahu pērgi. Lama-lama Ning katakan kapada abah,

Abah pujok kalau dia mahu përgi masok darjah budak kēchil abah hēndak bawa kami përgi mēnengok wayang sarkis. Azhar pun mahu përgi masok darjah budak kēchil. Dalam darjah itu dia dapat kawan ramai. Kawan baik dia nama-nya Peter Reading. Hari-hari guru-nya bēri kērtas dēngan kapor suroh mēlukis gambar.

Suatu hari guru-nya suroh Azhar lukis gambar bēnda Tanah Mēlayu. Azhar lukis gambar pokok kēlapa. Kata guru-nya bagus gambar itu. Di-tunjokkan-nya kapada budak-budak lain. Budak-budak itu tiada përnah mēnengok gambar pokok kēlapa. Lēpas mēlukis itu guru bēri pula kēping-kēping kayu suroh ator. Kayu itu ada merah, ada hijau, ada kuning, ada biru, dan ada macham-macham lagi. Azhar suka ator kayu itu buat rumah. Kawan-kawan-nya ada yang mēngator buat kēreta api, ada yang mēm-buat kota, ada yang mēmbuat pintu gērbang. Lēpas itu bēlajar mēlipat kērtas pula. Kērtas itu kēmudian di-potong buat bēnda-bēnda.

Tiap-tiap hari ada mēndēngar chērita, mēndēngar nyanyi, mēndēngar bunyi-bunyian dalam radio. Masa mēndēngar nyanyi guru ajak murid-murid mēnyanyi sama. Azhar pun mēnyanyi juga. Masa mēndēngar chērita Azhar diam sahaja sēbab dia bēlum bērapa faham bahasa Inggēris.

Dalam darjah Ning tidak-lah sēnang bēnar macham dalam darjah Azhar itu. Ning ada bēlajar mēmbacha, ada bēlajar mēlukis, ada mēnulis, ada mēmbuat kira-kira, ada mēngarang ada bēlajar lakunan, ada bēlajar tari-mēnari, ada bēlajar kērja tangan, ada bēlajar 'ilmu kējadian. Dalam lukisan,

tulisan, dan kerja tangan Ning selalu kena puji. Budak-budak lain dalam darjah Ning tulisan-nya semua burok-burok. Kerja tangan di-sini memotong dengan melakat kertas sahaja.

Dalam sekolah hari-hari ada sembahyang. Abah pesan Ning dengan Azhar jangan serta sembahyang. Bila orang lain sembahyang Ning dengan Azhar duduk diam sahaja.

BUKU-BUKU SEKOLAH

Di-sini buku sekolah tidak membeli. Semua-nya boleh dapat di-sekolah. Buku-buku itu tidak boleh di-bawa balek ka-rumah. Tetapi kalau boleh di-bawa balek pun tiada masa hendak membaca di-rumah. Sekolah habis pada pukul tiga sa-tengah petang. Pukul empat baharu sampai ka-rumah. Sudah makan dan bermain-main sedikit sampai pula masa tidor. Budak-budak di-sini masa tidor -nya pukul tujuh. Kami tiga beradek pun ikut macham itu.

Tulisan, kira-kira, karangan, lukisan semua-nya tiada pakai buku sendiri. Bila hendak menulis guru beri sa-orang sa-keping kertas. Lepas itu guru ambil balek. Sudah dia periksa dia beri kepada kami. Kalau tulis atau lukisan chantek, dia tampalkan di-papan hitam dua tiga hari. Kertas sudah diperiksa itu guru suroh bawa balek tunjukkan kepada ibu bapa masing-masing. Kertas Ning kadang-kadang hilang tengah jalan.

WAYANG SARKIS

Kami pėrgi mēnengok wayang sarkis ka-Liverpool. Dari rumah kami naik bas ka-Fazakerley. Bas itu dua tingkat. Di-Tanah Mėlayu tidak banyak bas dua tingkat. Di-sini dēkat sēmua bas dua tingkat. Sadikit sangat bas sa-tingkat. Di-Fazakerley kēna naik bas lain pėrgi ka-Liverpool.

Panggong wayang sarkis itu rumah batu bukan khemah. Orang lawak sarkis itu dua orang pendek. Orang itu sudah tua tėtapi tinggi-nya sa-tinggi Ning sahaja. Pėrmainan kuda, gajah, singa, orang bėrayun tinggi, orang mēniti tali dēngan basikal, orang mėlompat ka-bawah dari tēmpat tinggi mēmbawa talam chawan bėrisi pėnoh, sēmua-nya Ning sudah tengok di-Tanah Mėlayu tėtapi pėrmainan di-sini lēbeh baik.

Yang bėlum pėrnah Ning tengok satu sahaja. Pėrmainan ikan duyong. Ikan duyong pun itu-lah mula-mula Ning mēnengok. Ikan itu bėrbunyi ung, ung, ung, ung. Bėlum bėrmain dia hēndak makan dahulu. Makanan-nya ikan kēchil bėrjatohkan saekor-saekor sa-kali ka-dalam mulut-nya. Ikan itu boleh bėrjalan atas tēmpat kėring, munchong-nya di-naikan-nya ka-atas. Di-atas munchong-nya itu di-lėtak bola oleh pėnjaga-nya. Bola itu di-bawa-nya bėrjalan kėliling pantas, tidak jatuh. Ada pula sa-ekor yang pandai mēmbawa bola itu naik tangga turun tangga.

MASOK RUMAH SAKIT

Balek dari mēnengok sarkis itu abah bawa Azhar ka-rumah sakit sėbab tėlंगा-nya bėrnanah. Abah ingat lėpas chuchi tėlंगा

itu boleh-lah balek, tětapi kata doktor lēbeh elok Azhar masok rumah sakit. Azhar tiada mahu tinggal sa-orang di-rumah sakit itu. Kēna-lah abah tidor di-situ sama-sama dēngan dia. Tēngah hari esok-nya baharu Azhar balek ka-rumah. Tērķēna pula hari itu thalji banyak turun. Di-tanah ada tiga inchi tēbal-nya thalji itu. Azhar tiada di-bēri nurse bērjalan kaki, di-hantar-nya dēngan kēreta tolak macham budak kēchil.

KAWAN - KAWAN

Kawan-kawan kami dalam kawasan college sēmua anak guru. Kawan yang mula-mula kami kēnal nama-nya Paul Cross. Ēmak-nya suroh kami pērgi bērmāin ka-rumah dia. Paul ini umor-nya tiga tahun, sama dēngan Harith, bēsar-nya pun sama dēngan Harith. Di-rumah-nya banyak pērmāinan. Kata dia bila bēsar dia hēndak jadi scout.

Sa-orang lagi kawan kami nama-nya Robin. Umor-nya sama dēngan umor Azhar tětapi badan-nya bēsar sadikit. Di-sēkolah dia sa-darjah dēngan Azhar. Dia suka bēnar bērmāin bola. Bila panas sahaja sadikit dia pun ada-lah mēmanggil ajak main bola. Bila bērchakap-chakap kata-nya dia budak bēsar. Apa pun dia boleh buat. Ēmak-nya sēlalu suroh dia pērgi mēmbēli ubi kēntang. Sēbab dia mēngaku budak bēsar ubi kēntang bērat pun di-kata-nya ringan juga.

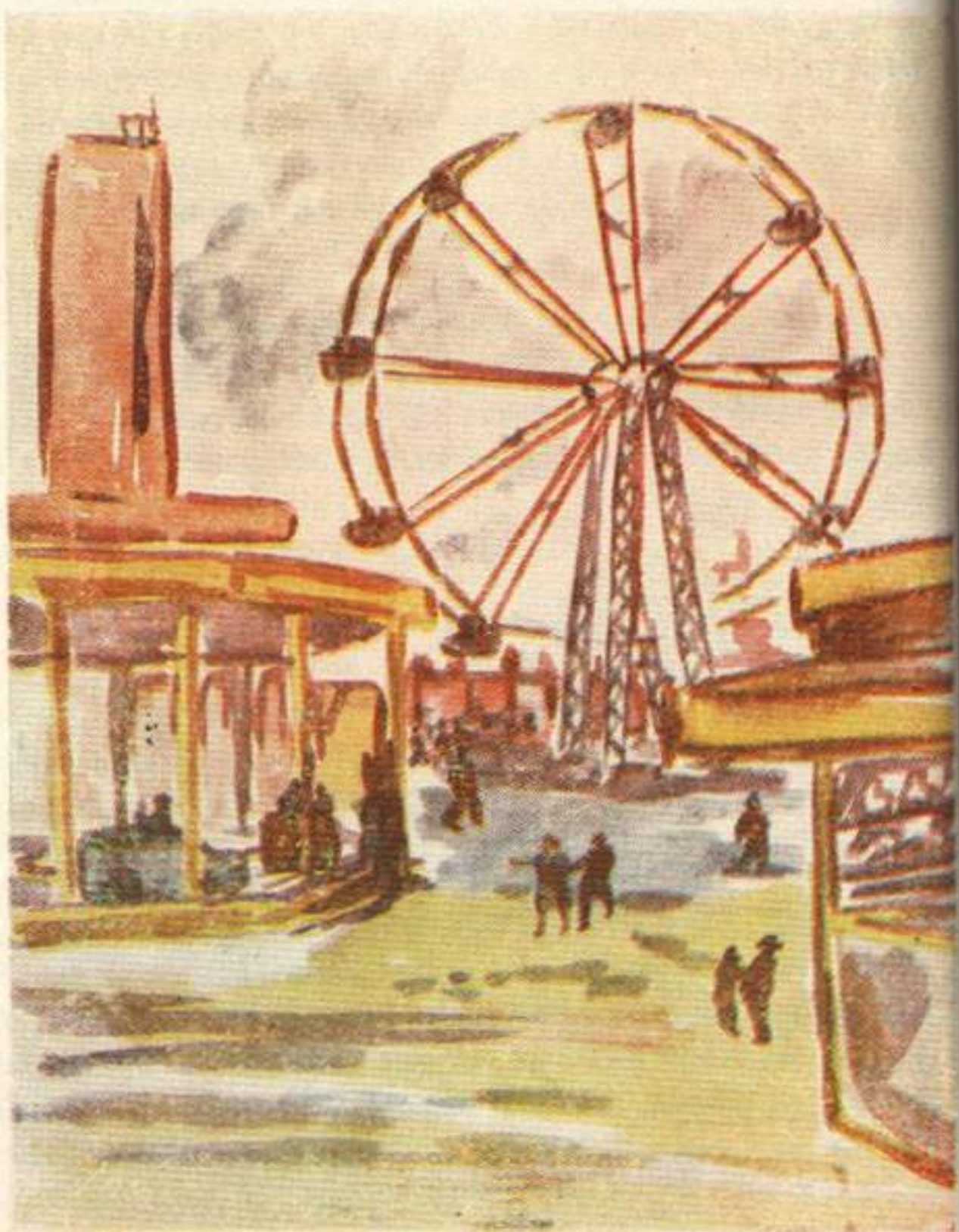
Sa-orang lagi kawan kami nama John Pringle. Badan-nya sama bēsar dēngan Ning tětapi umor-nya kurang sadikit. Dia sa-darjah dēngan Ning. Di-sēkolah sangat nakal. Sēlalu

sahaja dia bërkelahi dëngan budak lain. Bila datang ka-rumah Ning dia bërmain lama-lama. Kadang-kadang sampai masa makan pun tiada juga dia mahu balek. Datang bapa atau kakaknya mënjemput baharu-lah dia balek. Di-Tanah Mëlayu kalau anak orang datang ka-rumah kita ta'baik kalau kita suroh balek. Di-sini rupa-nya mënjadi elok pula kalau kita suroh budak balek bila sudah sampai masa dia patut balek.

Ada pula budak tiga bëradek macham kami juga tëtëpi sëmua-nya laki-laki. Nama-nya Frank Moorehead, Tony Moorehead, dan yang këchil-nya Micheal Moorehead. Frank dëngan Tony itu sudah sëkolah tëtëpi sëkolah-nya tidak sama dëngan kami.

Di-luar kawasan college kawan-kawan kami ramai. Yang ramai-nya budak-budak përempuan. Tiap-tiap pëtang ramai yang datang mëmanggil Ning ajak bërmain. Kadang-kadang Azhar dëngan Harith përgi mëngikut kami bërmain. Tëtëpi yang sëlalu-nya Ning përgi sa-orang sahaja.

Budak kawan-kawan Ning itu bukan sëmua-nya Inggëris. Ada budak Irish, ada budak Welsh, ada budak Përanthis. Budak-budak ini bëri përangsang kapada Ning jangan malu sëbab tidak bërapa pandai bërchakap Inggëris. Kata-nya dia pun mula-mula datang ka-Kirkby tiada pandai bërchakap Inggëris. Sëkarang sudah pandai. Budak-budak Inggëris hairan bila Ning katakan di-rumah Ning bërchakap Mëlayu, budak Irish itu kata di-rumah dia bërchakap Irish, budak Welsh itu kata di-rumah dia bërchakap Welsh, budak Përanthis itu kata di-rumah dia bër-



Taman Hiboran

chakap Përanchis. Budak Inggëris di-mana-mana pun bërchakap Inggëris sahaja.

Dëngan kawan-kawan itu Ning suka bërmain lompat tali. Di-sini budak-budak përmampuan sahaja bërmain lompat tali, budak laki-laki tidak. Bërmain lompat tali itu ada nyanyi-nya. Ada pula kawan-kawan Ning itu yang ada basikal. Kadang-kadang dia bëri Ning pinjam.

Bapa budak-budak di-sini tidak mëmbeilikan anak-nya basikal bagitu sahaja bila ada duit. Basikal itu dia bëli jadi hadiah kapada anak-nya pada masa hari jadi anak-nya itu atau pun jadi hadiah pada masa hari bësar Christmas. Di-Tanah Mëlayu bila ramai budak-budak bërumpul bërmain datang-lah pënjaja bërjual kacang atau ice-cream. Di-sini ta'ada. Siapa-siapa yang tërasa hëndak makan ice-cream atau gula-gula këna-lah përgi ka-këdai. Këdai itu pukul lima sa-tëngah sudah tutup. Di-sëkolah pun tidak ada pënjaja bërjual. Budak-budak këna makan buah atau kueh atau gula-gula yang di-bawa dari rumah.

CLUB BUDAK-BUDAK

Ning masok club budak-budak përmampuan. Club itu tiada bërapa jauh dari rumah. Bayaran mula-mula masok tiga pence. Përgi ka-club itu sa-minggu sa-kali tiap-tiap hari Juma'at pukul lima pëtang. Tiap-tiap sa-kali përgi këna bayar satu penny. Club itu këtua-nya sa-orang përmampuan bërnama Miss Blake. Pënolong-nya Mrs. Cross ëmak budak Paul kawan kami. Di-club itu kami bëlajar mënyanyi, mënari, main bunyi-bunyian dan mënjahit sërta mëngait. Sakali-sakala bila hari elok kami përgi bërkelah.

BĒRJALAN-JALAN DI-KAWASAN KIRKBY

Di-nĕgĕri England ini banyak bĕnar jalan raya. Di-hadapan college ada jalan raya ka-Liverpool. Di-bĕlakang-nya ada satu lagi jalan pĕrgi ka-Liverpool juga. Tiada bĕrapa jauh di-bĕlakang itu ada pula satu lagi. Sa-lain daripada itu ada pula jalan pendek-pendek mĕnyambongkan jalan yang tiga ini macham anak tangga. Bila hari panas kami sĕlalu di-bawa abah bĕrjalan-jalan mĕmotong dari satu jalan raya ka-satu jalan raya. Jalan itu sĕmua-nya ada bahagian yang tinggi sadikit pada kiri kanan-nya tĕmpat orang bĕrjalan kaki.

Kawasan Kirkby ini tidak chantek, rata sahaja ta'ada bĕrbukit-bukit. Barang ka-mana kita mĕmandang nampak tanah ladang dĕngan rumah orang sahaja. Ladang itu bĕrpetak-petak luas macham padang bola. Sĕkat antara satu petak dĕngan lain itu pagar pokok bĕrduri (hawthorn nama-nya), macham pagar bunga raya kita di-Tanah Mĕlayu. Dalam musim sĕjok¹ suatu apa pun ta'ada di-ladang itu. Bila habis musim sĕjok ia-itu pada bulan Tiga baharu-lah Ning tengok orang bĕkĕrja di-situ.

Di-bĕlakang kawasan college ada suatu tĕrusan. Lebar-nya sa-lebar jalan raya. Ayer-nya dalam. Banyak pĕrahu lalu di-situ mĕmbawa barang-barang yang bĕrat-bĕrat sapĕrti arang batu dan kayu balak. Kata abah tĕrusan itu panjang, dari Liverpool sampai ka-Leeds. Leeds itu dĕkat 80 batu jauh-nya dari Liverpool. Di-tĕbing tĕrusan itu orang boleh bĕrjalan kaki. Abah ta'suka mĕmbawa kami bĕrjalan mĕngikut tĕbing tĕrusan itu. Kami suka bĕrlari-lari. Abah takut kami tĕrlompat ka-dalam tĕrusan.

Dalam kawasan Kirkby ta'ada hutan. Dĕkat sĕkolah Ning suatu kawasan kĕchil bĕrpokok, kayu. Di-bawah pokok-pokok itu ada-lah sĕmak-sĕmak sadikit macham dalam kĕbun gĕtah. Itu-lah yang di-katakan "hutan" oleh kawan-kawan Ning. Kata Ning tĕmpat yang macham itu bukan hutan nama-nya di-Tanah Mĕlayu. Hairan bĕnar budak-budak itu bila Ning katakan budak-budak ta'dapat hĕndak bĕrjalan dalam hutan Tanah Mĕlayu, sĕbab sĕmak sangat. Lagi pun dalam hutan kami ada binatang jahat macham harimau, gajah, ular, monyet, sĕmua-nya makan orang. Takut-lah kata budak-budak itu.

Tidak jauh dari sĕkolah Ning ada sa-buah gĕreja bĕsar. Di-kĕliling-nya banyak pokok kayu bĕsar rendang-rendang. Kawasan itu mĕnjadi rĕdup lagi gĕlap di-buat-nya. Lagi pula di-kĕliling gĕreja itu banyak kubor. Gĕrun sangat Ning bila lalu dĕkat kawasan gĕreja itu.

RUMAH ORANG

Sa-orang kawan sa-darjah dĕngan Ning di-sĕkolah nama-nya Philip Nuckley. Budak ini ada sa-orang kakak bĕrnama Barbara dalam sĕkolah Ning juga tĕtapi darjah lain. Dia bĕrdua sĕlalu datang bĕrmain ka-rumah Ning mĕmbawa adek kĕchil-nya bĕrnama Neil. Ning pun sĕlalu pĕrgi bĕrmain ka-rumah dia.

Rumah-nya bĕrsambong dĕngan rumah orang lain dalam satu deret. Dari luar rumah itu tidak chantek, macham kotak sahaja rupa-nya. Dinding-nya bata tiada bĕrsapu simin. Atap-

nya rata, ada sěrombong ěmpat sěgi těmpat kěluar asap di-atas-nya. Rumah itu dua tingkat. Di-tingkat atas bilek tidor děngan bilek mandi. Di-tingkat bawah bilek dapur, bilek makan, dan bilek těmpat dudok-dudok.

Ning tengok bilek těmpat dudok-dudok itu-lah bilek yang bagus sěkali dalam rumah itu. Di-situ ada těmpat api. Api itu guna-nya těmpat běrdiang dalam musim sějok. Běnda yang di-bakar měnghidupan api itu arang batu. Asap dari situ-lah yang kěluar měngikut sěrombong. Dalam bilek ini těrlětak kěrusi meja yang baik sěkali dalam rumah itu. Piano děngan radiogram pun dalam bilek ini juga. Bagitu juga almari buku.

Di-sabělah atas těmpat api diang itu ada satu tingkat-tingkat měnjadi pěrhiasan, nama-nya mantelpiece. Di-atas mantelpiece itu těrlětak jam, barang-barang perak, dan gambar. Di-atas meja děkat tingkap ada di-lětak bunga. Tingkap itu běsar tutup-nya chěrmin sahaja. Bila malam sěmua sěkali di-tutup děngan langsir. Tingkap sěmua rumah orang macham itu bělaka di-sini. Di-atas lantai bilek itu těrběntang hamparan běsar. Dinding bilek itu těrtampal kěrtas sěmua sěkali. Kalau tidak di-tengok bětul-bětul tidak tahu dinding itu běrtampal kěrtas. Kěrtas itu těrsangat chantek. Kata abah kěrtas memang kěrtas di-buat untok pěnampal dinding, bukan kěrtas ta' těntu sahaja.

Bilek dapur lantai-nya běrtutup děngan tikar běrdamar. Dapur-nya pakai gas. Gas itu di-bawa masok ka-rumah dari těmpat měmbuat-nya děngan saloran macham saloran ayer. Bila di-buka pili-nya dalam dapur, gas itu kěluar. Gas itu tidak nampak di-pandang. Bila di-bakar dia měnyala. Api-nya sangat panas.

Těmpat měmbasoh pinggan mangkok ada satu takongan mėlėkat kapada dinding. Masok ka-dalam takongan itu ada pili ayer sėjok dan ada pili ayer panas. Pili ayer sėjok itu saloran-nya datang dari saloran ayer biasa, pili ayer panas itu saloran-nya datang dari tangki bėsar dalam rumah itu. Ayer dalam tangki bėsar itu di-panaskan dėngan letrek.

Di-sini rumah orang mėsti ada ayer panas. Kalau tidak ada ayer panas tidak tahan tangan měmbasoh pinggan mangkok dėngan ayer sėjok. Bilek mandi dėngan bilek jamban lantai-nya bėrlapek dėngan tikar gėtah. Takongan těmpat mandi dėngan takongan těmpat měmbasoh muka dalam bilek mandi itu di-dalam-nya ada pili ayer sėjok dan ada pili ayer panas.

Ada lagi dua tiga orang kawan Ning yang pėrnah měmbawa Ning pėrgi ka-rumah-nya. Rumah-nya macham rumah Philip juga. Atoran dalam rumah-nya pun lėbeh kurang sama juga. Ning pėrhatikan dalam rumah orang puteh tidak ada banyak barang pėrhiasan. Tėtapi satu-satu yang ada itu chukup elok letak-nya dan chukup bėrseh, hari-hari bėrsapu dan bėrgilap.

LADANG

Kami sėlalu di-bawa abah pėrgi ka-ladang orang puteh měmbawa ayam. Di-kėdai ada juga bėrjual ayam. Tėtapi ayam itu sudah bėrkėrat kėpala-nya dan sudah bėrchabut bulu-nya. Kata abah ayam itu tidak bėrsėmbėleh. Itu-lah sėbab-nya kami pėrgi ka-ladang měmbėli ayam hidup. Kėmudian abah sėmbėleh sėndiri. Ayam di-sini bėsar-bėsar, tėtapi daging-nya ta'bėrapa sėdap, lėmbut sangat.

Rumah orang pēladang itu bērlain sadikit daripada rumah orang di-luar kawasan college. Rumah dēkat kawasan college itu bērsambong-sambong. Orang yang dudok di-situ kēbanyakan orang bēkērja makan gaji. Rumah orang pēladang tērpēnchil sabiji-sabiji dalam ladang masing-masing. Rumah itu dua tingkat.

Kata abah orang pēladang di-sini sēmua orang bērduit. Ning tengok masing-masing pēladang itu ada motokar, ada lori, ada jēntēra tēnggala, ada kuda. Dēkat dēngan rumah-nya ada halaman bēsar. Di-kēliling halaman itu ada rumah bangsal. Rumah bangsal itu ada yang jadi kandang kuda, ada yang jadi kandang lēmbu kalau pēladang itu ada mēmēlihara lēmbu, ada yang jadi tēmpat mēnyimpan gandum, ada yang jadi tēmpat mēnyimpan rumput kēring, ada yang mēnjadi tēmpat kēreta.

Ladang satu-satu orang pēladang itu luas. Ning tengok dia mula-mula bēkērja di-ladang itu bila habis sahaja musim sējok. Tanah itu di-tēnggala-nya. Tēnggala itu bērtarek dēngan jēntēra. Jēntēra itu bēsar roda-nya macham roda lori. Kadang-kadang ada juga tēnggala itu di-tarek dēngan kuda. Bila sudah di-tēnggala tanah itu baharu-lah di-tanam bēneh. Dalam satu-satu ladang itu ada tēmpat-nya yang di-tanam gandum, ada tēmpat-nya yang di-tanam ubi kēntang, ada yang di-tanam kachang, ada yang di-tanam kobis, ada yang di-tanam ubi turnip, ada yang di-tanam rumput bangsa panjang.

Bila sudah masak buah gandum itu di-potong dēngan jēntēra. Kadang-kadang ada juga Ning tengok orang mēmotong gandum itu dēngan pēdang macham pēdang rumput di-Tanah

Melayu. Gandum itu boleh di-potong dengan jëntera sebab buah-nya tidak mudah tanggal daripada jërami-nya macam buah padi. Kachang bërpetek dengan tangan buah-nya tidak dengan jëntera. Kachang itu bangsa kachang pea yang orang masokkan ka-dalam beef-steak. Pada musim mëmungut kachang itu-lah ramai budak-budak pergi mēngambil upah kapada orang pëladang. Upah-nya tidak mahal tètapi budak-budak suka bër-ramai-ramai pergi bēkerja itu.

Mēngambil ubi kēntang pula mula-mula-nya di-bongkar dengan pēchakar. Pēchakar itu di-tarek dengan jëntera. Bila sudah tērbongkar itu baharu-lah di-pungut dan di-longgokkan. Ubi kēntang itu tiada di-simpan di-dalam bangsal. Ubi itu di-timbunkan sahaja di-atas tanah kēmudian di-tutup dengan jërami gandum atau rumput kēring tēbal-tēbal. Kata orang pëladang ubi itu tahan sampai lama tidak rosak.

Dalam satēngah-satēngah ladang ada pula di-tanam pokok buah-buahan. Buah-buahan itu epal, pear, plum, cherry, raspber-ry, gooseberry, dan blackberry. Epal itu ada bangsa yang di-makan mēntah, ada bangsa yang masam, mēsti di-masak baharu elok di-makan.

LIVERPOOL — BANDAR PELABOHAN BĒSAR

Bandar Liverpool itu lapan batu sahaja dari Kirkby. Kalau abah hēndak mēmbëli barang dia pergi ka-Liverpool. Ning sëlalu juga pergi mēngikut. Bandar ini bēsar. Di-dalam-nya banyak rumah bēsar-bēsar, tètapi sēmua-nya hitam. Kata abah rumah itu hitam sēbab banyak asap. Asap itu datang dari kelang tēmpat mēmbuat barang-barang dan juga datang dari kapal.

Bandar itu di-těpi sungai bėsar. Nama-nya Sungai Mersey. Di-Sungai itu banyak kapal bėrlaboh. Ada kapal bėsar, ada kapal kėchil. Di-těpi sungai itu ada kėreta api. Kėreta api itu landasan-nya di-atas aram-aram tinggi bukan di-tanah macham kėreta api biasa. Itu-lah sėbab-nya orang namakan dia over-head railway. Naik kėreta api ini sėronok sėbab dari dalam-nya boleh nampak dock.

Dock itu těmpat mėmbėla kapal rosak. Kapal itu masok dari Sungai Mersey. Bila sampai ka-dalam dock pintu dock itu di-tutup. Ayer dalam dock itu di-kėringkan. Tinggal-lah kapal tadi tėrdiri di-situ. Orang pun bėkėrja mėmbėla-nya. Mana bėsi-nya yang rosak di-ganti. Pada sa-bėlah luar-nya di-sapu chat. Kalau masa kapal itu dalam ayer těntu tiada boleh di-sapu chat sa-bėlah luar-nya itu. Dock itu bėrpuloh-puloh banyak-nya.

Di-sėbėrang sana Sungai Mersey sa-těntang dėngan Liverpool itu bandar lain pula, Birkenhead nama-nya. Dari Liverpool ka-situ ada kapal kėchil bėrulang alek mėmbawa orang. Tėtapi orang boleh juga pėrgi ka-sėbėrang itu naik kėreta api atau naik motokar. Jalan kėreta api dėngan jalan raya itu mėnyorok dalam lobang di-bawah Sungai Mersey. Lubang jalan kėreta api itu kėchil lagi gėlap. Lubang jalan raya itu bėsar. Di-dalam-nya tėrang bėndėrang sėbab banyak lampu tėr-pasang.

NEW BRIGHTON—

BANDAR TĚMPAT MAKAN ANGIN

Ning mula-mula mėrasa lalu dalam lubang di-bawah Su-



Dari dalam k re ta api nampak ladang d ngan rumah p ladang

ngai Mersey itu pada masa hendak pergi ka- New Brighton. Bandar ini bersambong dengan bandar Birkenhead. Letak-nya betul-betul di-kuala Sungai Mersey. Pantai laut di-situ landai, pasir-nya lebar. Dengan sebab itu di-jadikan orang tempat makan angin. Tiap-tiap hari dalam musim panas beribu-ribu orang pergi ka-situ. Ada orang yang turut mandi ka-laut, tetapi yang lebih ramai-nya orang dudok-dudok sahaja di-atas pasir.

Budak-budak pula kerja-nya bermain pasir. Ada yang menggali-gali, ada yang membuat benteng, ada yang membuat busut, ada yang membuat empang melorong-lorongkan ayer laut. Untuk bermain pasir itu budak-budak membawa penyodok dengan baldi kecil. Di-England ini orang tidak malu-malu membawa apa-apa benda yang hendak di-pakai. Orang bas pula tidak gaduh menengok orang membawa perkakas walau apa juga pun. Ada pula budak-budak yang membawa perahu kecil chukup dengan layar-nya sekali. Perahu itu di-beri-nya belayar di-tempat chetek pada tepi laut.

Taman hiburan macam di-Tanah Melayu pun ada juga di-situ. Permainan macam kuda pusing kereta pusing, kereta langgar, kereta api kecil semua-nya ada. Ada satu tempat permainan tertutup dengan chërmin. Di-dalam-nya banyak terletak barang-barang kecil, piring, pisau, bola, gula-gula dan lain-lain lagi. Bila kita masukkan duit satu penny, ada satu tangan menolak dari tengah. Kalau kena kapada barang, jatohlah barang itu ka-luar, boleh kita ambil. Tetapi yang selalunya ta'kena kapada apa-apa.

SOUTHPORT—

SA-BUAH LAGI BANDAR TEMPAT MAKAN ANGIN

Pada suatu hari kami pergi ka-Southport naik bas. Tempat itu tidak jauh dari Kirkby. Letak-nya di-tēpi laut. Pantai-nya chantek. Di-pantai-nya orang tērsangat ramai, sēmula-nya 'ashek bērsuka-suka. Macham-macham benda yang mēnyukakan hati ada di-situ. Ada kuda pusing, ada kēreta pusing, ada kēreta api kēchil, ada kapal tērbang gantong, ada roda bēsar, ada kēreta api hantu, ada motokar langgar macham dalam taman hiboran di-Tanah Mēlayu.

Tempat judi tembak rokok, golek bola, baling anak panah macham dalam taman hiboran di-Tanah Mēlayu banyak juga. Ada pula benda yang Ning bēlum pērnah tengok. Bēnda-bēnda itu pērahu kēchil muat bērdua boleh di-bawa bērkayoh dalam kolam, pērahu gua, bahtēra ribut, rumah senget, dan kēreta api kēchil.

Pērahu masok gua itu boleh muat ramai. Dia bērjalan sēndiri di-bawa oleh ayer yang di-bēri mēngalir bērbēlit-bēlit dalam lorong yang di-buat macham lubang gua. Di-dalam lorong itu ada di-bēntok macham-macham rupa pēmandangan. Ada yang macham nēgēri dalam Eropah, ada yang macham nēgēri Arab, ada yang macham nēgēri India, Burma, Siam, China, Jēpun, Amerika, Canada, dan lain-lain. Konon-nya dēngan naik pērahu itu sa-kali kēliling sama-lah pērgi mēngēlilingi dunia.

Bahtëra itu nama-nya Noah's Ark (ërti-nya bahtëra Nabi Noh). Di-dalam-nya ada gambar macham-macham binatang. Bahtëra itu bërgoyang-goyang macham bëlayar bëtul-bëtul. Këreta ribut itu pula bërjalan di-atas landasan bërtiang tinggi macham palong lombong bijeh di-Tanah Mëlayu. Jalan-nya chëpat macham ribut pada masa mënurun. Ning tengok orang yang naik itu ramai yang mënjërit. Ada pula orang yang muntah bila turun ka-bawah.

Rumah senget itu padan-lah dëngan nama-nya. Tangga-nya senget, lantai-nya senget, pintu-nya senget, tingkap-nya senget, sërombong asap-nya senget. Bila orang masok ka-dalam-nya rumah-nya boleh pula di-bëri bërgayong macham rumah hëndak runtuh. Këreta api këchil itu macham këreta api bëtul, tinggal lagi sëmua alatan-nya këchil. Landasan-nya këchil, rumah përhëntian-nya këchil, tëmpat jual teket-nya këchil, këpala-nya këchil, gërabak-nya këchil, tëmpat arang-nya këchil, sëmua-nya këchil.

Pada suatu tëmpat di-tëpi laut itu ada kuda padi këchil-këchil. Budak-budak boleh naik kuda itu. Sa-kali këliling sewa-nya ënam pence. Ning dëngan Harith tiada mahu naik, tëtëpi Azhar naik. Tukang pimpin kuda itu sa-orang budak këchil sahaja.

Di-tëpi pantai banyak këdai makan. Ramai juga orang përgi makan ka-këdai itu. Tëtëpi lëbeh ramai lagi orang makan bëkal yang di-bawa sëndiri. Orang di-Tanah Mëlayu malu-malu hëndak mëm buka bëkal di-tëngah orang ramai. Di-sini tidak. Bila sampai masa makan, siapa-siapa yang ada mëm bawa bëkal pun dudok mëm buka bëkal masing-masing. Ada yang du-

dok di-atas bangku, ada yang dudok atas rumput, ada yang dudok atas batu di-těpi pantai. Pada masa makan tidak ada siapa yang pěduli hal orang lain. Tidak ada siapa yang hěndak běr-budi měmběri apa-apa kapada orang lain.

Di-Tanah Mělayu kalau ada orang lalu děkat kita makan kita ajak orang itu makan. Di-sini kalau ada orang datang dudok pun děkat kita makan, měnengok sahaja-lah dia.

Bila lěpas makan, kalau ada kěrtas atau kulit buah a'au lain-lain, orang tidak biarkan běrsepah. Sěmua sampah itu orang buang ka-dalam tong sampah. Kalau tong sampah itu jauh sangat, orang bungkus sampah itu bawa sampai běrjumpa tong atau pun bawa balek ka-rumah.

Kata abah Southport ini memang suatu těmpat orang makan angin. Orang puteh sěmua-nya bila ada chuti pěrgi-lah makan angin. Pada masa chuti pendek dia pěrgi makan angin ka-těmpat yang děkat-děkat, balek hari sahaja. Pada masa chuti panjang dia pěrgi ka-těmpat yang jauh-jauh dudok sampai sa-minggu atau lěbeh di-situ.

Southport ini mashhor pula těntang taman bunga-nya. Di-taman bunga itu ada běratus-ratus jěnis bunga di-tanam děngan atorani yang baik. Di-těngah taman itu ada di-buat sa-buah jam běsar di-atas tanah. Di-atas muka-nya běrtanam rumput. Nomor-nya pokok bunga. Di-atas jarum-nya běrtanam bunga juga. Jam itu běrjalan bětul-bětul dan běrunyi.

JAMUAN TEH

Ning dengen Azhar telah di-jemput oleh sa-orang kawan Azhar bernama Peter Reading pergi ka-rumah-nya minum teh. Kami pergi ka-simpang jalan pada pukul tiga petang. Di-situ bapa Peter sudah ada menanti dengan motokar. Sampai ka-rumah-nya baju overcoat kami di-bukakan oleh emak-nya. Baju itu di-letakkan dalam bilek tidor Peter. Lepas itu kami turun bermain-main ka-dalam kebun bunga-nya.

Dalam kebun bunga itu ada buai, ada basikal roda tiga, ada bola, ada tempat duduk-duduk. Kami bermain dengan Peter serta abang-nya bernama Philip. Peter itu sa-baya dengan Azhar, Philip umur-nya sama macham Ning tetapi dia besar sedikit. Kemudian kami pergi pula ka-bilek tempat Peter menyimpan permainan. Di-situ kami bermain ator, kayu buat rumah, main buboh warna pada gambar, dan main motokar kecil. Sudah puas bermain emak Peter suruh kami semua pergi ka-bilek ayer membasoh tangan.

Hidangan kueh-kueh sudah sedia. Kami pun di-suruh duduk di-meja. Semua sekali kami duduk itu berenam. Mula-mula Peter duduk, di-kanan-nya Azhar. Ning duduk di-kanan Azhar. Philip, duduk di-kanan Ning. Bapak-nya duduk di-kanan Philip. emak-nya duduk di-antara Peter dengan bapa-nya.

Emak Peter tuang teh untuk semua orang. Kemudian dia beri roti lapis. Ada roti lapis daun salad dengan tomato, ada roti lapis pisang. Lepas kami makan agar, dengan cream. Lepas itu kueh dan biskut. Emak Peter ambil satu kueh besar. Kueh itu kueh hari jadi Peter. Di-atas-nya ada enam batang lilin.

Lilin itu dia pasang api dan dia suroh Peter tiup sampai padam sĕmua-nya. Hari itu Peter chukup umor ĕnam tahun.

Ning chakapkan kapada ĕmak Peter, Azhar pun akan chukup umor ĕnam tahun dalam minggu itu juga. Dĕngan sĕbab itu dia pasangkan sa-mula lilin itu sĕmua-nya dan suroh Azhar hĕmbus sampai padam. Tĕtapi Azhar malu hĕndak hĕmbus. Kĕna-lah Peter tolong hĕmbuskan. Sudah itu ĕmak Peter potong kueh bĕsar itu. Dia bĕri kami sĕmua sa-potong sa-orang. Ada pula sadikit dia bungkuskan suroh bawa balek. Pada pukul tujuh bapa Peter hantar kami balek ka-rumah naik motokar. Sungguh pun sudah pukul tujuh tĕtapi hari maseh tĕrang. Matahari maseh tinggi lagi sĕbab masa itu dalam musim panas.

HARI JADI AZHAR

Kapada anak orang puteh hari jadi itu suatu hari bĕsar. Kawan-kawan sĕmua ucapkan sĕlamat hari jadi. Mana-mana yang dapat bĕrjumpa sĕndiri chakapkan sahaja, "Happy birthday to you." Mana-mana yang tiada dapat bĕrjumpa sĕndiri hantar card sĕlamat hari jadi. Peter hantar sa-kĕping card sĕlamat hari jadi kapada Azhar pada hari umor-nya gĕnap ĕnam tahun. Card itu chantek. Azhar bĕrasa mĕgah mĕnĕrima card itu. Dia simpan baik-baik.

Budak-budak orang puteh masing-masing bĕrtanya apa hadiah Azhar dapat pada hari jadi-nya. Budak-budak itu sĕmua-nya di-bĕri hadiah oleh ibu bapa-nya pada hari jadi-nya. Dĕngan sĕbab itu abah pun bĕlikan Azhar sa-buah basikal. Basikal itu kĕchil, roda dua, chat-nya merah. Dapat-lah Azhar

tunjokkan kapada kawan-kawan-nya suatu hadiah yang bërhar-ga. Kawan-kawan-nya itu mēngatakan dia nasib baik.

Anak orang puteh sēmua tahu umor-nya bërapa tahun. Dia tahu juga bila hari jadi-nya.

LONDON—BANDAR YANG SA-HABIS BĒSAR DI-DALAM DUNIA

Kami përgi ka-London dalam musim bunga. Hawa tidak bërapa sējok macham kami bërmaalam di-London masa mula-mula sampai. Siang pun sudah panjang. Kami dudok di-rumah Nek Yong. Dia dudok sa-rumah dēngan Pa' Chik Sam. Sēbab kami datang itu lima bēranak pēnoh-lah rumah itu. Pa' Chik Sam përgi tidor ka-rumah lain. Kasehan Pa' Chik Sam!

Rumah Nek Yong itu dēkat dēngan sēkolah gambar bër-nama Victoria and Albert Museum. Ning ta' suka mēnengok sēkolah gambar itu. Di-dalam-nya ada gambar lukisan sahaja bëratus-ratus, bëribu-bëribu. Kata Azhar dēngan Harith mēmbuat lēteh sahaja masok sēkolah gambar itu. Dari sēkolah gambar itu mēnyēbërang jalan sadikit sahaja kami masok pula ka-sēkolah gambar sēgala jēnis barang galian. Sēkolah gambar ini pun ta' elok juga. Dari satu bilek ka-satu bilek isi-nya ta' ada lain daripada batu. Kata abah batu itu sēmua batu bër-harga; bijeh timah, bijeh bēsi, ēmas, intan, pērmata, perak, dan macham-macham lagi. Kēluar dari situ kami masok ka-sēkolah

gambar yang bernama Science Museum. Ini-lah sèkolah gambar yang chukup bagus. Di-dalam-nya ada macham-macham jëntëra.

Mula-mula kami masok ka-bahagian yang khas untok budak-budak. Di-situ kami tengok bagaimana chara orang përgi dari satu tēmpat ka-satu tēmpat dari zaman dahulu hingga zaman sèkarang. Di-darat kami tengok orang zaman dahulu bërjalan kaki sahaja. Barang-barang-nya di-pikul atau di-junjong. Kēmudian pandai pula orang mēmakai kuda atau lain binatang buat pēmungghah barang atau buat tunggangan. Kēmudian pandai pula orang mēmbuat këreta suroh tarek kapada binatang itu. Lama-lama pula pandai pula orang mēmbëri këreta itu bërjëntëra.

Dalam përljalanan di-sungai dan di-laut ada pula Ning tengok macham-macham bēnda daripada rakit zaman dahulu sampai kapada kapal bēsar zaman sèkarang. Përljalanan di-udara pun bagitu juga: daripada përkakas yang di-pakai orang mēnchoba tērbang dahulu sampai kapada kapal tērbang yang laju sèkarang ini.

Di-lain-lain bahagian sèkolah gambar itu banyak lagi jëntëra daripada yang chara lama kapada yang chara baharu. Këreta api bernama 'Roket' ia-itu yang mula-mula di-buat orang dahulu ada tērsimpan di-situ. Motokar chara dahulu pun ada juga. Ganjil bēnar rupa-nya. Harith suka sangat mēnengok-nya.



Suatu jalan b sar di-Southport

Basikal chara lama banyak yang ganjil-ganjil. Ada sa-buah yang roda hadapan-nya bésar sa-tinggi orang tua bérdiri tètapi roda bėlakang-nya kėchil sahaja sa-bésar roda basikal budak-budak. Jéntera lain-lain saperti jéntera kapal, jéntera kapal tərbang, jéntera chap mēngėchap, jéntera lombong, jéntera mēmbuat kain, jéntera letrek, sėmua-nya ada. Jéntera itu ada pula yang kėchil-kėchil, bila di-tėkan pēmėtek-nya boleh bėr-jalan.

Ning pėrhatikan ramai anak orang puteh yang mēmbawa buku. Apa-apa yang di-pėrhatikan-nya sėmua di-tulis-nya di-dalam buku itu. Mana-mana hal yang dia ta' faham dia bėr-tanya kapada ěmak ayah-nya atau kapada pėnjaga sėkolah gambar itu. Bila sampai masa makan tėngah hari abah ajak kami balek. Azhar ta'mahu balek. Kata-nya dia hėndak mēnengok lagi. Puas abah mēmujok-nya baharu-lah dia mahu balek.

Pada suatu pėtang kami pėrgi mēnengok istana yang bėr-nama Buckingham Palace itu. Istana itu sangat hebat. Di-kėliling-nya ada bėrpagar. Pagar sa-bėlah bėlakang-nya tembok tinggi. Dėngan sėbab itu tiada boleh nampak taman yang ada di-bėlakang istana itu. Pagar sa-bėlah hadapan-nya bėsi. Di-luar pagar sa-bėlah hadapan itu ada guard bėrkawal.

Guard itu hebat bėnar rupa-nya. Sėluar-nya hitam, baju-nya merah, topi-nya bėsar macham sarang lėbah bėrbulu panjang. Harith takut mēnengok -nya. Azhar tidak takut, dia hai-ran bėnar mēnengok guard itu sadikit pun tidak pėduli hal orang ramai datang rapat mēmėrhatikan dia. Bila guard itu bėr-

jalan ka-hujong ka-pangkal Azhar ikut dia dĕngan langkah bĕ-sar macham guard itu juga. Bila guard itu bĕrpusing Azhar pun bĕrpusing sama. Sudah bĕrjalan ka-hujong ka-pangkal tiga ĕmpat kali baharu-lah Azhar bĕrhĕnti.

Di-London itu banyak lagi bĕnda yang Ning tengok, tĕtapi tidak sĕmpat hĕndak di-chĕritakan dalam buku ini. Harap tunggu buku yang sa-buah lagi bĕrnama KA-SANA SINI DI-ENGLAND.

